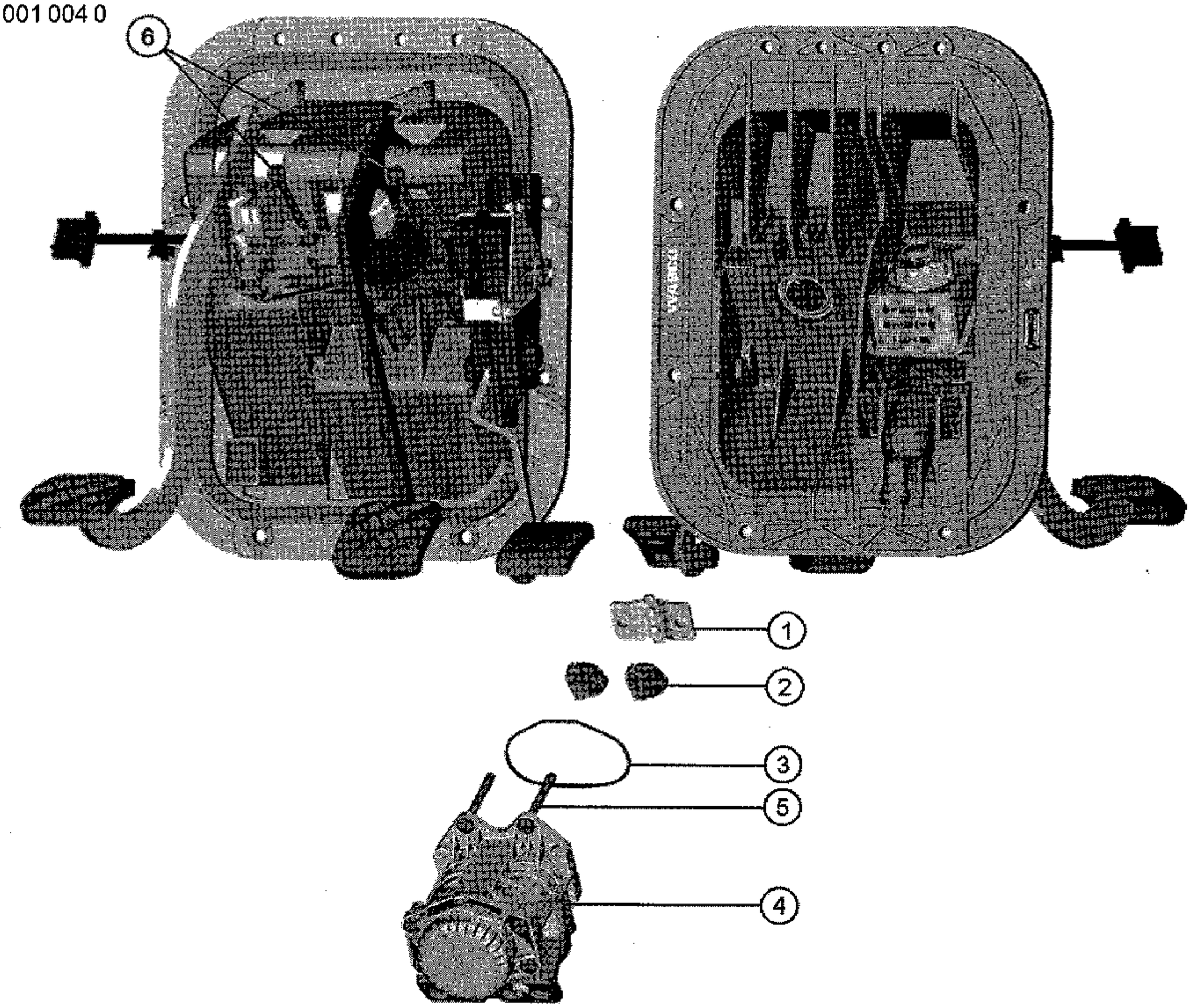
Repair kit ◆ Jeu de réparation ◆ Reparatursatz
Corredo di riparazione ◆ Conjunto de reparación

965 001 002 2

for devices:
pour appareils:
für Geräte:
per apparecchi:
para aparatos:
965 001 001 0
965 001 004 0



WARNING

Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
Attention: Réparation autorisée par les distributeurs agrées WABCO uniquement!
Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstatt zugelassen!
Attenzione: È permessa la riparazione sola agli addetti dell'officina autorizzata!
Atención: La reparación sólo está permitida a talleres especializados.

○ = Les pièces sont dans la pochette
○ = Particolare contenuto nel corredo
○ = These parts are included in the repair kit
○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten
○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación

Démontage du robinet DMSL

Dévisser les 2 vis TORX M6 (6) côté pédale.
Dévisser les 2 vis TORX M6 (5) côté robinet.
Enlever le robinet DMSL.

Montage du robinet DMSL

Placer le nouveau DMSL en vérifiant :
- le joint de forme (3) en place dans sa gorge
- les clips (2) en place
- le balancier (1) en place et dans le bon sens

Visser les 2 vis TORX M6 (5) côté robinet DMSL au couple de 5±0,75 N.m .
Visser les 2 vis TORX M6 (6) côté pédale au couple de 5±0,75 N.m

Dismounting of foot brake valve DMSL

Remove the 2 screws (6) pedal side
Remove the 2 screws (5) foot brake valve side
Take off the foot brake valve DMSL

Mounting of foot brake valve DMSL

Put the foot brake valve after having checked :
- the gasket (3) in the groove
- the clips (2) in their positions
- the plate (1) in the right direction

Put the 2 screws (5) foot brake valve side with torque of 5±0,75 N.m
Put the 2 screws (6) pedal side with torque of 5±0,75 N.m

The right of amendment is reserved © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.
Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.
Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

WABCO Vehicle Control Systems
An American Standard Company

826 101 396 3 Edition 01.2002